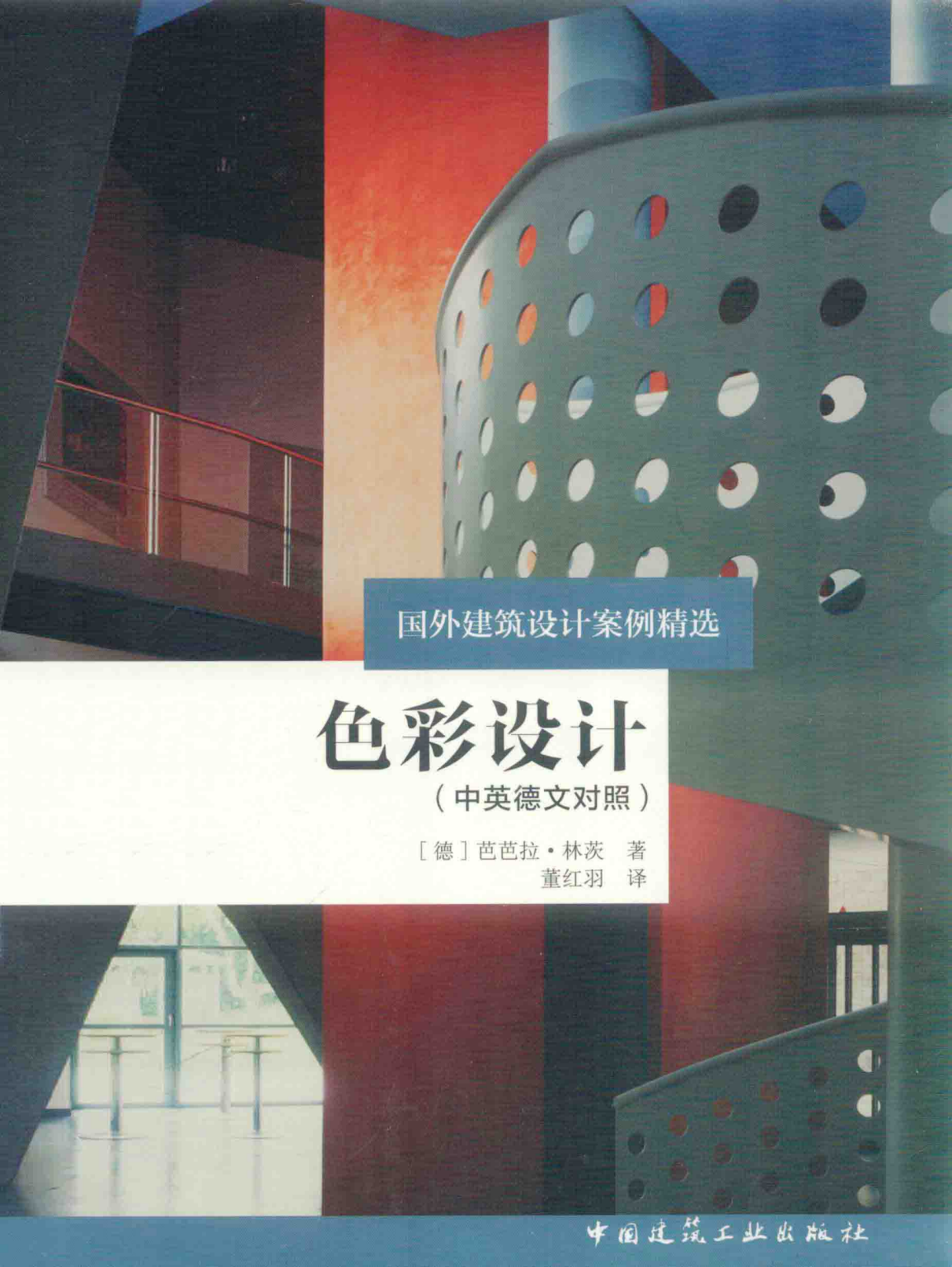




国外建筑设计案例精选

色彩设计

(中英德文对照)

[德] 芭芭拉·林茨 著
董红羽 译

中国建筑工业出版社

国外建筑设计案例精选

色彩设计

(中英德文对照)

[德] 芭芭拉·林茨 著
董红羽 译

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字：01-2012-4630号

图书在版编目(CIP)数据

色彩设计(中英德文对照)/(德)林茨著;董红羽译. —北京:中国建筑工业出版社, 2014.7
(国外建筑设计案例精选)
ISBN 978-7-112-16827-9

I. ①色… II. ①林…②董… III. ①建筑色彩—建筑设计 IV. ①TU115

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第095788号

© for the Chinese edition: China Architecture & Building Press, 2014
© Tandem Verlag GmbH, 2008/2009

Original title and ISBN:
Architecture Compact: Colour-Farbe-Couleur, 4975, ISBN 978-3-8331-5463-8

Research, Text and Editorial: Barbara Linz
Layout: Ilona Buchholz, Köln
Produced by: ditte.projektagentur gmbh
www.ditter.net
Design concept: Klett Fischer
architecture + design publishing

All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission in writing of all the copyright holders.

Translation copyright ©2014 China Architecture & Building Press

本书由德国 Tandem Verlag GmbH 授权我社翻译出版

责任编辑: 孙立波 率 琦 白玉美 责任校对: 陈晶晶 党 蕾

国外建筑设计案例精选

色彩设计

(中英德文对照)

[德] 芭芭拉·林茨 著

董红羽 译

*

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

北京嘉泰利德公司制版

恒美印务(广州)有限公司印刷

*

开本: 880×1230毫米 1/32 印张: 9 字数: 320千字

2014年11月第一版 2014年11月第一次印刷

定价: 85.00元

ISBN 978-7-112-16827-9

(25607)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

- 6 引言
Introduction
Einleitung
- 14 AFF 建筑设计事务所
AFF architekten
弗雷登斯亭城堡, 弗赖堡 (德国)
Freudenstein Castle, Freiberg (Germany)
Schloss Freudenstein, Freiberg (Deutschland)
- 24 阿莱西 + 维尔·阿莱兹
Alessi + Wiel Arets
劳芬的卫浴系列
dOt, Il Bagno Alessi by Laufen
- 30 艾尔索普建筑师事务所
Alsop Architects
伦敦大学布里扎德大楼
Blizard Building, London University
Blizard Building, Universität London
- 36 荒川 + 金斯
Arakawa + Gins
拜尔斯克里夫屋 (延展生命的别墅)
(美国)
Bioscleave-House, USA
- 40 “转运”公寓, 三鹰市 (日本)
“Reversible Fate” Flats, Mitaka (Japan)
“Umkehrbares Schicksal” –
Apartments, Mitaka (Japan)
- 46 博尔思 + 威尔逊
Bolles + Wilson
卢克索剧院, 鹿特丹
Luxor Theatre, Rotterdam
Luxor Theater, Rotterdam
- 52 卡尔德维竞赛中心, 阿伦 (德国)
Kaldewei Competence Centre, Ahlen
Kaldewei Kompetenz-Zentrum, Ahlen
- 60 布克哈特·舒米
burkhalter sumi
“嵌入”餐厅和酒吧, 苏黎世
Restaurant and Bar Werd in Zurich
Bar-Restaurant Werd in Zürich
- 68 C+S ASSOCIATI 建筑师事务所
C+S ASSOCIATI Architects
科沃罗的幼儿园, 佩德罗巴 (意大利)
Kindergarten in Covolo Pederobba (Italy)
- 76 CamenzindEvolution 建筑师事务所
CamenzindEvolution
混合发展的西沃弗, 苏黎世
Seewurfel Mixed-Use Development,
Zurich
Wohn- und Geschäftshäuser Seewürfel,
Zürich
- 84 GOOGLE EMEA 工程中心, 苏黎世
Google EMEA Engineering Hub, Zurich |
Zürich
- 92 戴维·齐普菲尔德
David Chipperfield
雷娜·郎格总部, 慕尼黑
Rena Lange Headquarters,
Munich | München
- 98 de architectengroep
de architectengroep
亚的斯亚贝巴的荷兰使馆
Dutch Embassy in Addis Ababa
Niederländische Botschaft Addis Abeba
- 106 德夫纳·福伊特伦德建筑师事务所
deffner voitländer architekten
DV 工作室大楼
dv Studio House, Dachau
dv Atelierhaus, Dachau
- 114 GATERMANN+SCHOSSIG 建筑事务所
GATERMANN + SCHOSSIG
摩羯宫大楼, 杜塞尔多夫 (德国)
Capricorn Building, Düsseldorf (Germany)
Capricorn Gebäude Düsseldorf (Germany)
- 120 “Kontor 19” 办公大楼, 莱瑙港口, 科隆
“Kontor 19” Officebuilding, Cologne
Kontor 19, Köln
- 124 赫尔佐格与德梅隆建筑师事务所
Herzog & de Meuron
拉班舞蹈中心, 伦敦
Laban Dance Centre, London
Laban-Tanzzentrum, London
- 130 Koppersmühle 博物馆, 杜伊斯堡, 德国
Küppersmühle Museum, Duisburg
Museum Küppersmühle, Duisburg
- 134 约翰·海杜克
John Hejduk
沃尔大楼 2 号, 格罗宁根 (荷兰)
The Wall House #2, Groningen
- 140 史蒂文·霍尔
Steven Holl
艾奥瓦大学艺术与艺术史系 (美国)
University of Iowa Department of Art
and Art History (USA)
Fakultät für Kunst und Kunstgeschichte
der Universität Iowa (USA)
- 148 克里辛建筑师事务所
Kresing Architekten
福莱尔冯斯坦因学校, 明斯特 (德国)
Freiherr vom Stein School, Münster
Freiherr-vom-Stein-Schule, Münster

- 154 麦卡奴
Mecanoo
天使圣玛丽亚公墓教堂, 鹿特丹
St. Mary of the Angels
Cemetery Chapel, Rotterdam
Friedhofskapelle „Maria der Engelen“, Rotterdam
- 160 托雷易舒尔剧院, 哈勒姆 (荷兰)
Toneelschuur, Haarlem (Netherlands)
- 166 达·芬奇学院, 多德雷赫特 (荷兰)
Da Vinci College, Dordrecht (Netherlands)
- 176 伊曼纽尔·摩洛克斯建筑 + 设计
emmanuelle moureaux
architecture + design
ABC 烹饪工作室 (日本)
ABC Cooking Studio (Japan)
ABC-Kochstudio (Japan)
- 182 中川昭一化学设备有限公司 CS 设计
中心, 东京
Nakagawa Chemical
CS Design Center, Tokyo | Tokio
- 186 纽特灵与瑞迪耶克
Neutelings & Riedijk
布雷达菲尔大楼 (荷兰)
Breda Fire House (Netherlands)
Feuerwache Breda (Niederlande)
- 192 米纳尔大楼, 乌得勒支大学 (荷兰)
Minnaert Building, Utrecht University
Minnaert-Gebäude, Universität Utrecht
- 198 奥非斯建筑师事务所
OFIS arhitekti
特雷斯公寓, 卢布尔雅那 (斯洛文尼亚)
Tetris Apartments, Ljubljana
- 204 拉切公寓, 诺瓦格瑞卡 (斯洛文尼亚)
Lace Apartments, Nova Gorica
Streifen-Apartments, Nova Gorica
- 210 瓦莱里奥·奥尔贾蒂
Valerio Olgiati
巴第尔工作室, 斯卡伦司 (瑞士)
Bardill Studio, Scharans (Switzerland)
Atelier Bardill, Scharans (Schweiz)
- 216 多米尼克·佩罗
Dominique Perrault
修道院公园凉亭, 赖盖特, 伦敦
Priory Park Pavilion, Reigate
Pavillon im Priory Park, Reigate
- 220 克里斯蒂安·德鲍赞巴克
Christian de Portzamparc
卢森堡爱乐乐团
Luxemburg Philharmonic
Philharmonie Luxemburg
- 226 劳穆泽特
raumzeit
布雷门青年旅馆的扩建 (德国)
Expansion of the Bremen Youth Hostel
Erweiterung der Jugendherberge Bremen
- 234 施泰德勒及其合伙人建筑事务所
Steidle + Partner
阿尔弗雷德韦格纳学院, 不来梅港
(德国)
Alfred Wegener Institute, Bremerhaven
Alfred-Wegener-Institut, Bremerhaven
- 242 阿奇工作室
Studio Archea
内部罗图书馆, 贝加莫 (意大利)
Nembro Library, Bergamo (Italy)
Bibliothek Nembro, Bergamo (Italien)
- 250 UN 工作室
UNStudio
安卡罗剧院, 莱利斯塔德 (荷兰)
Agora Theatre, Lelystad
Agora-Theater, Lelystad
- 260 商业街购物中心, 首尔
Galleria Mall, Seoul
Galleria-Kaufhaus Seoul
- 268 拉德芳斯办公大楼, 阿梅尔 (荷兰)
La Defense Office Building, Almere
Bürogebäude La Defense, Almere
- 276 维尔福德·舒普建筑师事务所
Wilford Schupp Architekten
K 大楼, Sto AG, 斯图灵根 (德国)
Building K, Sto AG, Stühlingen
Gebäude „K“, Sto AG, Stühlingen
- 280 Sto AG, 汉堡
Sto AG, Hamburg
- 286 索引
Directory
Verzeichnis

色彩设计



国外建筑设计案例精选

色彩设计

(中英德文对照)

[德] 芭芭拉·林茨 著
董红羽 译

中国建筑工业出版社

- 6 引言
Introduction
Einleitung
- 14 AFF 建筑设计事务所
AFF architekten
弗雷登斯亭城堡, 弗赖堡 (德国)
Freudenstein Castle, Freiberg (Germany)
Schloss Freudenstein, Freiberg (Deutschland)
- 24 阿莱西 + 维尔·阿莱兹
Alessi + Wiel Arets
劳芬的卫浴系列
dOt, Il Bagno Alessi by Laufen
- 30 艾尔索普建筑师事务所
Alsop Architects
伦敦大学布里扎德大楼
Blizard Building, London University
Blizard Building, Universität London
- 36 荒川 + 金斯
Arakawa + Gins
拜尔斯克里夫屋 (延展生命的别墅)
(美国)
Bioscleave-House, USA
- 40 “转运”公寓, 三鹰市 (日本)
“Reversible Fate” Flats, Mitaka (Japan)
“Umkehrbares Schicksal” –
Apartments, Mitaka (Japan)
- 46 博尔思 + 威尔逊
Bolles + Wilson
卢克索剧院, 鹿特丹
Luxor Theatre, Rotterdam
Luxor Theater, Rotterdam
- 52 卡尔德维竞赛中心, 阿伦 (德国)
Kaldewei Competence Centre, Ahlen
Kaldewei Kompetenz-Zentrum, Ahlen
- 60 布克哈特·舒米
burkhalter sumi
“嵌入”餐厅和酒吧, 苏黎世
Restaurant and Bar Werd in Zurich
Bar-Restaurant Werd in Zürich
- 68 C+S ASSOCIATI 建筑师事务所
C+S ASSOCIATI Architects
科沃罗的幼儿园, 佩德罗巴 (意大利)
Kindergarten in Covolo Pederobba (Italy)
- 76 CamenzindEvolution 建筑师事务所
CamenzindEvolution
混合发展的西沃弗, 苏黎世
Seewurfel Mixed-Use Development,
Zurich
Wohn- und Geschäftshäuser Seewürfel,
Zürich
- 84 GOOGLE EMEA 工程中心, 苏黎世
Google EMEA Engineering Hub, Zurich |
Zürich
- 92 戴维·齐普菲尔德
David Chipperfield
雷娜·郎格总部, 慕尼黑
Rena Lange Headquarters,
Munich | München
- 98 de architectengroep
de architectengroep
亚的斯亚贝巴的荷兰使馆
Dutch Embassy in Addis Ababa
Niederländische Botschaft Addis Abeba
- 106 德夫纳·福伊特伦德建筑师事务所
deffner voittländer architekten
DV 工作室大楼
dv Studio House, Dachau
dv Atelierhaus, Dachau
- 114 GATERMANN+SCHOSSIG 建筑事务所
GATERMANN + SCHOSSIG
摩羯宫大楼, 杜塞尔多夫 (德国)
Capricorn Building, Düsseldorf (Germany)
Capricorn Gebäude Düsseldorf (Germany)
- 120 “Kontor 19” 办公大楼, 莱瑙港口, 科隆
“Kontor 19” Officebuilding, Cologne
Kontor 19, Köln
- 124 赫尔佐格与德梅隆建筑师事务所
Herzog & de Meuron
拉班舞蹈中心, 伦敦
Laban Dance Centre, London
Laban-Tanzzentrum, London
- 130 Koppersmühle 博物馆, 杜伊斯堡, 德国
Küppersmühle Museum, Duisburg
Museum Küppersmühle, Duisburg
- 134 约翰·海杜克
John Hejduk
沃尔大楼 2 号, 格罗宁根 (荷兰)
The Wall House #2, Groningen
- 140 史蒂文·霍尔
Steven Holl
艾奥瓦大学艺术与艺术史系 (美国)
University of Iowa Department of Art
and Art History (USA)
Fakultät für Kunst und Kunstgeschichte
der Universität Iowa (USA)
- 148 克里辛建筑师事务所
Kresing Architekten
福莱尔冯斯坦因学校, 明斯特 (德国)
Freiherr vom Stein School, Münster
Freiherr-vom-Stein-Schule, Münster

- 154 麦卡奴
Mecanoo
天使圣玛丽亚公墓教堂, 鹿特丹
St. Mary of the Angels
Cemetery Chapel, Rotterdam
Friedhofskapelle „Maria der Engelen“, Rotterdam
- 160 托雷易舒尔剧院, 哈勒姆 (荷兰)
Toneelschuur, Haarlem (Netherlands)
- 166 达·芬奇学院, 多德雷赫特 (荷兰)
Da Vinci College, Dordrecht (Netherlands)
- 176 伊曼纽尔·摩洛克斯建筑 + 设计
emmanuelle moureaux
architecture + design
ABC 烹饪工作室 (日本)
ABC Cooking Studio (Japan)
ABC-Kochstudio (Japan)
- 182 中川昭一化学设备有限公司 CS 设计
中心, 东京
Nakagawa Chemical
CS Design Center, Tokyo | Tokio
- 186 纽特灵与瑞迪耶克
Neutelings & Riedijk
布雷达菲尔大楼 (荷兰)
Breda Fire House (Netherlands)
Feuerwache Breda (Niederlande)
- 192 米纳尔大楼, 乌得勒支大学 (荷兰)
Minnaert Building, Utrecht University
Minnaert-Gebäude, Universität Utrecht
- 198 奥非斯建筑师事务所
OFIS arhitekti
特雷斯公寓, 卢布尔雅那 (斯洛文尼亚)
Tetris Apartments, Ljubljana
- 204 拉切公寓, 诺瓦格瑞卡 (斯洛文尼亚)
Lace Apartments, Nova Gorica
Streifen-Apartments, Nova Gorica
- 210 瓦莱里奥·奥尔贾蒂
Valerio Olgiati
巴第尔工作室, 斯卡伦司 (瑞士)
Bardill Studio, Scharans (Switzerland)
Atelier Bardill, Scharans (Schweiz)
- 216 多米尼克·佩罗
Dominique Perrault
修道院公园凉亭, 赖盖特, 伦敦
Priory Park Pavilion, Reigate
Pavillon im Priory Park, Reigate
- 220 克里斯蒂安·德鲍赞巴克
Christian de Portzamparc
卢森堡爱乐乐团
Luxemburg Philharmonic
Philharmonie Luxemburg
- 226 劳穆泽特
raumzeit
布雷门青年旅馆的扩建 (德国)
Expansion of the Bremen Youth Hostel
Erweiterung der Jugendherberge Bremen
- 234 施泰德勒及其合伙人建筑事务所
Steidle + Partner
阿尔弗雷德韦格纳学院, 不来梅港
(德国)
Alfred Wegener Institute, Bremerhaven
Alfred-Wegener-Institut, Bremerhaven
- 242 阿奇工作室
Studio Archea
内部罗图书馆, 贝加莫 (意大利)
Nembro Library, Bergamo (Italy)
Bibliothek Nembro, Bergamo (Italien)
- 250 UN 工作室
UNStudio
安卡罗剧院, 莱利斯塔德 (荷兰)
Agora Theatre, Lelystad
Agora-Theater, Lelystad
- 260 商业街购物中心, 首尔
Galleria Mall, Seoul
Galleria-Kaufhaus Seoul
- 268 拉德芳斯办公大楼, 阿梅尔 (荷兰)
La Defense Office Building, Almere
Bürogebäude La Defense, Almere
- 276 维尔夫德·舒普建筑师事务所
Wilford Schupp Architekten
K 大楼, Sto AG, 斯图灵根 (德国)
Building K, Sto AG, Stühlingen
Gebäude „K“, Sto AG, Stühlingen
- 280 Sto AG, 汉堡
Sto AG, Hamburg
- 286 索引
Directory
Verzeichnis



色彩使建筑更接近人类。尤其在对人类情绪的影响上，色彩有着立竿见影的效果。而建筑有时候在瞬间给人带来的心理影响不会很明显，这是因为我们日常的感知很复杂，需要进行多层面的观察才能对建筑有一个总体认识。

这种色彩理论和色彩科学连同色彩的物理性，20 世纪以来成为西方建筑的主旨。现在色彩留给油漆工的不仅仅是表面的装饰工作，这是一个结构性现象。20 世纪 20 年代的包豪斯学校在建筑中成为运用色彩的典范。在德绍展览中的包豪斯讲堂，校长室的室内设计仍将建筑物的主导性留给了外观，其中展示出的强烈色彩，如同音乐中的重音，在白色贝壳上留下了星星点点斑斓的色彩。

色彩心理学已经对色彩即效性作了深层次研究，这对于明确的建筑功能而言非常重要。学校和护士学校、医院，甚至工厂在应用上具有典型的定位特性。从根本上讲，室内建筑设计的配色更具有综合性，因为它们更关注围绕着我们空间。

正是因为色彩是一个强烈的符号，会将建筑中的其他特征推到幕后，才因此需要妥善处理。一个失败的配色效果会让人觉得不堪忍受。因此有时候“无色”的建筑在表现上会比较复杂、需要额外小心慎重地考虑。色彩等同于一个表层物和多种颜色的混合。20 世纪 80 年代以来随着后现代主义运动的推进，对于建筑表面的强调已经促进了极端的、明亮的色彩混合，以及外形和其他的一些风格的混合手法——最终证明了这是一个乏味的且非常短暂的阶段。21 世纪早期技术的进步和材料的质量影响了色彩在建筑上的应用。今天的彩色灯光和多媒体技术可以用光来装饰建筑，冷光管和微容积的照明闪闪浮动于建筑表面，或者在其他位置上，对表面进行强调和装饰。更可取的是天然的建筑材质上的色彩会经常展示出有趣的建筑表现力：从被腐蚀的钢材到现代的砖块以及土建技术，乃至具有微妙色彩的混凝土都能窥见一斑。固有色与涂层的色彩进行对比，在今天构建出一系列配色方案。

过去 10 年间出现了一个引人注目的趋势，在所有的颜色中最美丽的色彩，倾向于使用红色——这在所有色调中都可发现。

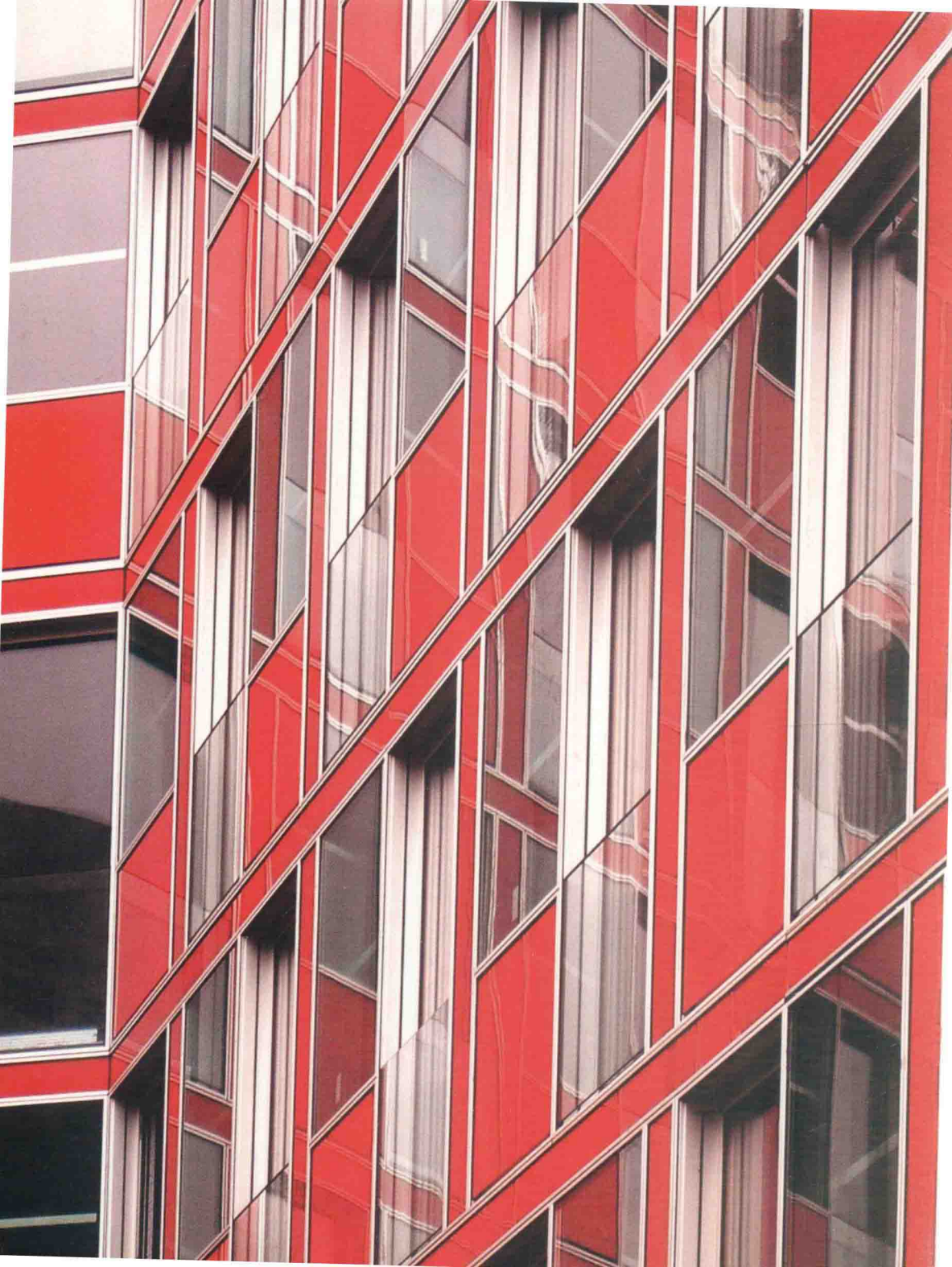


Colour brings architecture closer to people. It has an immediate effect and speaks to emotions whereas buildings sometimes are of minor significance in our daily perceptions because their complexity requires a structured observation.

Colour theory and the science of colours, as well as the psychology of colours, are themes Western architecture has embraced since the 20th century. Colour is now more than surface decoration left to painters; it is a structural phenomenon. The Bauhaus school of the 1920s was formative in the use of colour in architecture. The Masters' Houses of the Bauhaus lecturers in Dessau exhibit intense colours in the interior, but still leave the outside of the building predominantly as a white shell with a few coloured accents.

The psychology of colour has made an in-depth study of the immediate effects of colour. It can be important for specific building functions. Schools and nursery schools, hospitals and even factories are typical locations for its application. Basically, colour schemes for interior architecture are more comprehensive because they are concerned with the space immediately surrounding us.

Precisely because colour is a strong signal that pushes other features into the background it demands sensitive handling. A failed colour scheme can have an unbearable effect. 'Colourless' architecture is therefore sometimes an expression of perplexity and exaggerated carefulness. Colour is equated with a mix of colour and superficiality. Since the 1980s, following the postmodern movement, the emphasis on the façade has been pushed to the extreme, mixing bright colours, shapes and bits of other styles – a very short-lived phase that proved ultimately to be tedious. The use of colour in the architecture of the early 21st century is influenced by technical progress and work with material qualities. Coloured glass and multimedia technologies today allow building with light. The luminescent, shimmering volumes appear to float. Another position is the emphasis on substance. Here work is preferably with coloured (natural) building materials that often exhibit very interesting structures: from corroded steel to modern brick and loam building technologies to coloured concrete. Substantial colours, in contrast to painted-on colours, constitute a serious colour scheme today. In the past ten years there has been a notable tendency towards possibly the most beautiful of all colours – red – in all its tints and shades.



Farbe bringt Architektur den Menschen näher. Sie wirkt unmittelbar und ruft Emotionen auf den Plan, wo Gebäude in unserer alltäglichen Wahrnehmung mitunter eine Nebenrolle spielen, weil ihre Komplexität eine strukturierte Betrachtung erfordern würde.

Farbtheorie und Farbenlehre sowie Farbpsychologie sind Themen, die sich die westliche Architektur seit dem 20. Jahrhundert zu eigen gemacht hat. Farbe ist nun mehr als nur oberflächliche Dekoration, die dem Malerhandwerk überlassen bleibt, sie ist ein strukturelles Phänomen. Für die auf die Architektur angewandte Farbigkeit war die Bauhauslehre in den 1920er-Jahren prägend. Die Meisterhäuser der Bauhauslehrer zeigen intensive Farben in den Innenräumen, belassen das Gebäudeäußere allerdings noch vorwiegend als weiße Hülle mit wenigen farbigen Akzenten.

Die Farbpsychologie hat die unmittelbare Wirkung von Farbe eingehend untersucht. Sie kann für bestimmte Gebäudefunktionen von Bedeutung sein. Schulen und Kindergärten, Krankenhäuser, aber auch Fabriken sind typische Anwendungsgebiete. Grundsätzlich sind Farbkonzepte in der Innenarchitektur ausgefeilter, weil sie den uns unmittelbar umgebenden Raum betreffen.

Gerade weil Farbe ein starkes Signal ist, das andere Eigenschaften in den Hintergrund drängt, erfordert sie einen sensiblen Umgang. Eine misslungene Farbgebung kann unerträglich wirken. „Farblose“ Architektur ist daher manchmal Ausdruck von Ratlosigkeit und übertriebener Vorsicht. Farbe wird gleichgesetzt mit Buntheit und Oberflächlichkeit. Seit den 1980er-Jahren hat man im Zuge der Postmoderne-Bewegung die Betonung der Fassade auf die Spitze getrieben und knallige Farben, Formen und Stilizitate miteinander vermischt – eine sehr kurzlebige Phase, die Überdruß hervorrief.

Die Farbigkeit der Architektur am Beginn des 21. Jahrhunderts ist geprägt von technischen Neuerungen und der Beschäftigung mit Materialqualitäten. Farbige Glas und Multimediatechniken ermöglichen heute ein Bauen mit Licht. Die leuchtenden, schimmernden Volumen scheinen zu schweben. Eine andere Position ist die der Betonung von Materialität. Hier arbeitet man bevorzugt mit farbigen (Natur-)Baustoffen, die oft eine sehr interessante Struktur aufweisen: von korrodiertem Stahl über moderne Ziegel- und Lehmbautechniken bis zu durchgefärbtem Beton. Die substanzielle Farbigkeit im Gegensatz zur aufgemalten macht heutzutage ein seriöses Farbkonzept aus.

In den letzten zehn Jahren zeigte sich dabei eine bemerkenswerte Tendenz zur wohl schönsten aller Farben – Rot – in allen seinen Tönen und Schattierungen.

